

## **BULAG N° 24 - Génie Linguistique et Génie Logiciel**

Peter Greenfeld (Coord.)

PRESENTATION Peter GREENFIELD.....	1
BROWSING TECHNICAL DOCUMENTS: DOCUMENT DELLING AND USER INTERFACE DESIGN Donal FITZPATRICK & A. I. C. MONAGHAN .....	5
GRAMMMAR AND STRUCTURE Rodolfo DELMONTE .....	19
LES GRAMMAIRES CATEGORIELLES POUR LE DEVELOPPEMENT D'APPLICATIONS MULTILINGUES DESTINEES AU WEB Ismail BISKRI & Sylvain DELISLE.....	39
METABASE POUR INTERROGATION EN LANGUE NATURELLE DES INFOCENTRES ; PROPOSITION DE MODELISATION Walid EL ABED .....	59
MICROSOFT WORD ET LA CONCEPTION DES LEÇONS DE LANGUE Florentina ARMASELU.....	81
OPEN-ENDED OVERVIEW OF CONTROLLED LANGUAGES Elisa GAVIEIRO-VILLATTE & Laurent SPAGGIARI .....	89
PROCEDURES D'IDENTIFICATION DE COMPOSES DU TYPE Na de Nb Pierre-André BUVET .....	101
QUEL LANGAGE INFORMATIQUE POUR LE TAL ? Henri MADEC .....	129
REFLEXIONS PREALABLES A L'ANALYSE QUALITE DES LOGICIELS D'INGENIERIE LINGUISTIQUE Stéphane CHAUDIRON .....	153
TENTATIVE DE FORMALISATION DE LA STRUCTURE DES ENTRÉES D'UN DICTIONNAIRE BILINGUE INFORMATISÉ DE COLLOCATIONS François MANIEZ .....	169
TRAITEMENT AUTOMATIQUE DE LA SEMANTIQUE FLOUE DANS L'INTERROGATION DE BASES DE DONNEES EN LANGAGE NATUREL Hui-Lan CHAO, Ching-Han CHEN, Sylviane CARDEY .....	187